

32002L0006

L 67/31

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

9.3.2002

DIRECTIVA 2002/6/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI
din 18 februarie 2002
privind formalitățile de raportare pentru navele care sosesc în porturile statelor membre ale Comunității
și/sau pleacă din porturile statelor membre ale Comunității
(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽²⁾,

după consultarea Comitetului Regiunilor,

în conformitate cu procedura prevăzută în articolul 251 din tratat ⁽³⁾,

întrucât:

- (1) Comunitatea a stabilit o politică de încurajare a transportului durabil, cum ar fi navigația, în special pentru promovarea transportului maritim pe distanțe scurte.
- (2) Facilitarea transportului maritim este un obiectiv esențial al Comunității pentru întărirea în continuare a poziției navigației în cadrul sistemului de transport ca o alternativă și în completarea celorlalte moduri de transport într-un lanț de transport din poartă în poartă.
- (3) Procedurile documentare cerute în transportul maritim au fost motiv de preocupare și s-a considerat că reprezintă un obstacol în dezvoltarea acestui mod de transport la întregul său potențial.
- (4) Convenția Organizației Maritime Internaționale privind facilitarea traficului maritim internațional, adoptată de Conferința internațională pentru facilitarea călătoriilor și a transporturilor maritime internaționale din 9 aprilie 1965, modificată ulterior (denumită în continuare „Convenția FAL a OMI”), a furnizat un set de modele de formulare standardizate destinate anumitor formalități de raportare pe care trebuie să le completeze navele la sosirea într-un port sau la plecarea dintr-un port.
- (5) Cele mai multe state membre utilizează aceste formulare, dar nu aplică în mod uniform modelele adoptate sub auspiciile OMI.
- (6) Uniformitatea formatului formularelor pe care trebuie să le completeze navele care sosesc sau pleacă dintr-un port trebuie să faciliteze procedurile documentare pentru escale și să fie în beneficiul dezvoltării navigației comunitare.

(7) În consecință, este oportună introducerea recunoașterii la nivel comunitar a formularelor OMI (denumite în continuare „formulare FAL ale OMI”). Statele membre trebuie să recunoască formularele FAL ale OMI și categoriile de informații din acestea ca fiind o dovadă suficientă că nava îndeplinește formalitățile de raportare cărora le sunt destinate aceste documente.

(8) Totuși, recunoașterea anumitor formulare FAL ale OMI, în special declarația de marfă și – pentru navele de pasageri – lista pasagerilor, ar crește complexitatea formalităților de raportare, fie din cauză că aceste formulare nu pot include toate informațiile necesare, fie pentru că există deja practici bine puse la punct de facilitare a traficului. În consecință, nu trebuie introdusă recunoașterea obligatorie a acestor formulare.

(9) Transportul maritim este o activitate globală și introducerea în Comunitate a formularelor FAL ale OMI poate deschide calea spre intensificarea utilizării acestora în întreaga lume.

(10) Deoarece obiectivele acțiunii propuse, respectiv facilitarea transportului maritim, nu pot fi atinse în măsura necesară de către statele membre, dar pot fi mai bine atinse, datorită dimensiunilor și efectelor acțiunii, la nivel comunitar, Comunitatea poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, definit în articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, definit în acel articol, prezenta directivă nu depășește cadrul necesar pentru atingerea acelor obiective.

(11) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive trebuie adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei ⁽⁴⁾,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Scop

Scopul prezentei directive este să faciliteze transportul maritim prin standardizarea formalităților de raportare.

⁽¹⁾ JO C 180 E, 26.6.2001, p. 85.

⁽²⁾ JO C 221, 7.8.2001, p. 149.

⁽³⁾ Avizul Parlamentului European din 25 octombrie 2001 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 7 decembrie 2002.

⁽⁴⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

Articolul 2

Domeniu de aplicare

Prezenta directivă se aplică formalităților de raportare la sosirea în și la plecarea din porturile statelor membre ale Comunității, prevăzute în anexa 1 partea A, cu privire la o navă, proviziile la bord, efectele echipajului, lista echipajului și, în cazul unei nave certificate pentru transportul a cel mult 12 pasageri, lista de pasageri.

Articolul 3

Definiții

În înțelesul prezentei directive se aplică următoarele definiții:

- (a) „Convenția FAL a OMI” înseamnă Convenția Organizației Maritime Internaționale privind facilitarea traficului maritim internațional, adoptată de către Conferința internațională pentru facilitarea călătoriilor și a transporturilor maritime internaționale din 9 aprilie 1965;
- (b) „formulare FAL ale OMI” înseamnă modelul standardizat A4 al formularelor OMI prevăzute de Convenția FAL a OMI;
- (c) „formalitate de raportare” înseamnă informațiile care trebuie furnizate, la cererea unui stat membru, în scopuri administrative și procedurale, când o navă sosește într-un port sau pleacă dintr-un port;
- (d) „navă” înseamnă o navă maritimă de orice tip exploatată în mediul maritim;
- (e) „provizii la bordul navei” înseamnă bunurile destinate utilizării la bordul navei, inclusiv bunuri de consum, bunuri transportate pentru vânzare către pasageri și membrii echipajului, combustibili și lubrifianți, dar excluzând echipamentul și piesele de schimb ale navei;
- (f) „ echipamentul navei” înseamnă articolele, altele decât piesele de schimb ale navei, aflate la bordul navei pentru a fi utilizate pe aceasta și care sunt amovibile, dar nu de natură consumabilă, inclusiv accesorii, cum ar fi bărci de salvare, dispozitive de salvare, mobilier, aparate ale navei și alte obiecte similare;
- (g) „piesele de schimb ale navei” înseamnă articolele pentru reparații sau înlocuire, destinate a fi încorporate în nava care le transportă;
- (h) „efectele echipajului” înseamnă îmbrăcămintea, articolele de uz zilnic și alte articole care pot include bani ce aparțin echipajului și care se află la bordul navei;
- (i) „membru al echipajului” înseamnă orice persoană angajată la bord pe parcursul călătoriei, în scopul asigurării funcționării sau a întreținerii navei și care este inclusă în lista echipajului.

Articolul 4

Acceptarea formularelor

Statele membre acceptă faptul că formalitățile de raportare prevăzute la articolul 2 sunt satisfăcute în cazul în care informațiile prezentate sunt conforme cu:

- (a) specificațiile respective prevăzute în anexa 1 părțile B și C, precum și
- (b) modelul formularului corespunzător prevăzut în anexa II, cu categoriile de date necesare.

Articolul 5

Procedura de modificare

Orice modificare a anexelor I și II la prezenta directivă și trimerile la instrumentele OMI, pentru alinierea la măsurile Comunității sau ale OMI care au intrat în vigoare, sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare prevăzută la articolul 6 alineatul (2), în măsura în care aceste modificări nu extind domeniul de aplicare a prezentei directive.

Articolul 6

Comitet

- (1) Comisia este sprijinită de un comitet instituit în temeiul articolului 12 alineatul (1) din Directiva 93/75/CE a Consiliului ⁽¹⁾.
- (2) Când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8.

Perioada stabilită la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE este fixată la trei luni.

- (3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

Articolul 7

Punere în aplicare

- (1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive până cel târziu la 9 septembrie 2003. Statele membre informează imediat Comisia cu privire la aceasta.

Când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

- (2) Statele membre comunică Comisiei textul dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

(1) JO L 247, 5.10.1993, p. 19, astfel cum modificată ultima dată prin Directiva 98/74/CE a Comisiei (JO L 276, 13.10.1998, p. 7).

*Articolul 8***Intrare în vigoare**

Prezenta directivă intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

*Articolul 9***Destinatari**

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, la 18 februarie 2002.

Pentru Parlamentul European

Președintele

P. COX

Pentru Consiliu

Președintele

J. PIQUÉ I CAMPS

ANEXA I

PARTEA A

Lista formalităților de raportare prevăzute la articolul 2 privind navele care sosesc în și pleacă din porturile statelor membre ale Comunității1. *Formularul FAL al OMI nr. 1, declarația generală*

Declarația generală este documentul de bază la sosire și la plecare, care furnizează informațiile cerute de către autoritățile unui stat membru cu privire la navă.

2. *Formularul FAL al OMI nr. 3, declarația privind proviziile la bordul navei*

Declarația privind proviziile la bordul navei este documentul de bază la sosire și la plecare, furnizând informațiile cerute de către autoritățile unui stat membru cu privire la proviziile la bordul navei.

3. *Formularul FAL al OMI nr. 4, declarația privind efectele echipajului*

Declarația privind efectele echipajului este documentul de bază care furnizează informațiile cerute de către autoritățile unui stat membru cu privire la efectele echipajului. Declarația nu este necesară la plecare.

4. *Formularul FAL al OMI nr. 5, lista echipajului*

Lista echipajului este documentul de bază care furnizează autorităților unui stat membru informațiile cu privire la numărul și componența echipajului la sosirea și la plecarea unei nave. În cazul în care autoritățile solicită informații despre echipajul unei nave la plecarea acesteia, o copie a listei echipajului, prezentată la sosire, este acceptată și la plecare dacă este semnată din nou și andosată, pentru a indica orice schimbare privind numărul sau componența echipajului sau pentru a indica faptul că nu a avut loc nici o astfel de schimbare.

5. *Formularul FAL al OMI nr. 6, lista pasagerilor*

Pentru navele certificate pentru transportul a cel mult 12 pasageri, lista pasagerilor este documentul de bază care furnizează autorităților unui stat membru informațiile cu privire la pasageri la sosirea și la plecarea unei nave.

PARTEA B

Semnături1. *Formularul FAL al OMI nr. 1, declarația generală*

Autoritățile statului membru acceptă o declarație generală, fie că este datată și semnată de către comandant, de către agentul navei sau de către altă persoană autorizată în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

2. *Formularul FAL al OMI nr. 3, declarația privind proviziile la bordul navei*

Autoritățile statului membru acceptă o declarație privind proviziile navei, fie că este datată și semnată de către comandant sau de către orice alt ofițer al navei autorizat în mod corespunzător de către comandant și care cunoaște personal informațiile cu privire la proviziile la bordul navei, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

3. *Formularul FAL al OMI nr. 4, declarația privind efectele echipajului*

Autoritățile statului membru acceptă declarația privind efectele echipajului, fie că este datată și semnată de către comandant sau de către orice alt ofițer al navei autorizat în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată. Autoritățile statului membru pot solicita, de asemenea, ca fiecare membru al echipajului să semneze sau – dacă acesta nu poate semna – să pună un semn pe declarația privind efectele sale.

4. *Formularul FAL al OMI nr. 5, lista echipajului*

Autoritățile statului membru acceptă lista echipajului, fie că este datată și semnată de către comandant sau de către orice alt ofițer al navei autorizat în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

5. *Formularul FAL al OMI nr. 6, lista pasagerilor*

Pentru navele certificate pentru transportul a cel mult 12 pasageri, autoritățile statului membru acceptă lista pasagerilor, fie că este datată și semnată de către comandant, de către agentul navei sau de către altă persoană autorizată în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

PARTEA C

Specificații tehnice

1. Formatele formularelor FAL ale OMI respectă proporțiile modelelor prezentate în anexa II cât mai apropiat posibil din punct de vedere tehnic. Acestea sunt tipărite separat pe foi format A4 (210 mm x 297 mm), poziționate vertical. Cel puțin o treime de pe verso-ul formularului este rezervată pentru uzul autorităților statelor membre.

În scopul recunoașterii formularelor FAL ale OMI, formatele și aranjarea în pagină a formularelor standardizate recomandate și reproduse de OMI în baza Convenției OMI a FAL, în versiunea în vigoare la 1 mai 1997, se consideră a fi echivalente formatelor prezentate în anexa II.

2. Autoritățile statelor membre acceptă informațiile transmise pe orice suport lizibil și care poate fi înțeles, inclusiv formularele completate cu cerneală sau creion care nu poate fi șters sau prin tehnici de procesare automată a datelor.
3. Fără a aduce atingere metodelor de transmitere a datelor prin mijloace electronice, dacă un stat membru acceptă furnizarea informațiilor raportate de către nave în format electronic, acesta acceptă și transmiterea acelor informații când acestea sunt produse prin tehnici de procesare electronică a datelor sau prin tehnici de schimb de date conforme cu standardele internaționale, cu condiția ca acestea să fie într-o formă lizibilă și care poate fi înțeleasă și să conțină informațiile cerute.

Statele membre pot procesa ulterior datele obținute, în orice format pe care îl consideră corespunzător.

ANEXA II

Modelele formularelor FAL ale OMI menționate la articolul 4 și în anexa I

DECLARAȚIA GENERALĂ A OMI

		<input type="checkbox"/> Sosire	<input type="checkbox"/> Plecare
1. Numele și descrierea navei		2. Port de sosire/plecare	3. Data – ora sosirii/plecării
4. Naționalitatea navei	5. Numele comandantului	6. Portul de unde sosește/portul de destinație	
7. Certificatul de înmatriculare (port; dată; număr)		8. Numele și adresa agentului navei	
9. Tonaj brut	10. Tonaj net		
11. Poziția navei în port (dană sau loc de ancorare)			
12. Prezentarea pe scurt a călătoriei (porturi de escală anterioare și ulterioare; a se sublinia locul unde încărcătura rămasă urmează a fi descărcată)			
13. Prezentarea pe scurt a încărcăturii			
14. Numărul de membri ai echipajului (inclusiv comandantul)	15. Numărul de pasageri	16. Observații	
Documente anexate (se indică numărul de copii)			
17. Declarația de marfă	18. Declarația privind proviziile la bordul navei	21. Data și semnătura comandantului, a agentului sau a ofițerului autorizat	
19. Lista echipajului	20. Lista de pasageri		
22. Declarația privind efectele echipajului (*)	23. Declarația maritimă de sănătate (*)		

Pentru uz oficial

Convenția OMI privind facilitarea traficului maritim internațional

**Formularul
FAL OMI nr. 1**

(*) Numai la sosire.

